



9. Internationales Treffen der Partnerstädte Freiburgs

Rathausplatz, 23. und 24. Juni 2017



50 Jahre

Freiburg - Padua

Grußwort



Herzlich willkommen zum 9. Internationalen Treffen der Partnerstädte Freiburgs.

Der alle zwei Jahre stattfindende Partnerschaftsmarkt auf dem Rathausplatz ist ein Fenster zur Welt, das auf lebendige und unterhaltsame Weise Einblicke in Leben und Kultur unserer Partnerstädte gewährt. Das Dutzend ist hier mittlerweile komplett: Vor zwei Jahren, als das letzte Partnerschaftstreffen über die Bühne ging, kamen mit der südkoreanischen Metropole Suwon, der israelischen Stadt Tel Aviv und mit Wiwilí in Nicaragua gleich drei neue Partnerstädte hinzu. Dadurch ist das große Spektrum an Musikgruppen, Tänzern und Bands, Künstlerinnen und Kunsthandwerkern noch breiter und farbiger geworden – und nicht zuletzt auch die gastronomische Vielfalt noch verlockender.

Ich freue mich sehr, dass Vertreterinnen und Vertreter aller zwölf Partnerstädte mit dabei sind, dass mehrere Delegationen angereist sind und auch der eine oder andere Bürgermeisterkollege zu diesem Anlass persönlich nach Freiburg gekommen ist.

Im Mittelpunkt der Veranstaltungen steht dieses Jahr unsere Partnerstadt Padua, denn vor genau 50 Jahren wurde der gemeinsame Partnerschaftsvertrag unterzeichnet. Die traditionsreiche Universitätsstadt und Hauptstadt der Provinz Veneto bereichert mit verschiedenen Kulturveranstaltungen und ausgewählten kulinarischen Köstlichkeiten unser diesjähriges Programm. Und macht ja vielleicht dem Einen oder der Anderen Lust, die schöne Altstadt Paduas einmal persönlich zu besuchen.

Städtepartnerschaften sind ein Stück konkrete, gelebte Verständigung. Sie helfen, Grenzen zu überwinden und bringen Menschen miteinander ins Gespräch. Deshalb will das Treffen der Partnerstädte Menschen vieler verschiedener Nationen und Kulturen zusammenführen, um voneinander zu lernen und hinter allen Unterschieden das Verbindende zu entdecken. Vielleicht entstehen aus solchen Begegnungen, getreu dem Vorbild der Stadtverwaltungen, auch auf der menschlichen, persönlichen Ebene neue Freundschaften.

Ich danke allen, die diese vielseitige Veranstaltung möglich machen, an erster Stelle den Partnerschaftsgesellschaften und Freundeskreisen, die sich in vorbildlicher Weise vor Ort engagieren und die Städtepartnerschaften mit Leben erfüllen.



Dr. Dieter Salomon
Oberbürgermeister



50 Jahre

**S t ä d t e
p a r t n e r
s c h a f t
F r e i b u r g
P a d u a**

Rahmenprogramm

Kulturelles



Am Prato della Valle, Padua

22. Juni

20.00 - 22.00 Uhr

„AMORE, VOCE DEL CIELO“

**Lieder und Ensembles aus der Blütezeit
des italienischen Belcanto**

*Gesellschaft zur Förderung der
Städtepartnerschaften Freiburgs e. V.*

Mitwirkende:

Blanca Esther Moreno, Sopran

Nina Amon, Mezzosopran

Alvaro Zambrano, Tenor

Clemens Morgenthaler, Bassbariton

Bernhard Renzikowski, Klavier

Hist. Kaufhaus am Münsterplatz, Kaisersaal

(Eintritt frei, Karten bei Bürgerberatung im Rathaus)

23. Juni

19.00 - 21.00 Uhr

Konzert

*Madison College Big Band gemeinsam mit
zwei Freiburger Schul-Bigbands*

Jazzhaus Freiburg

(10,- € bzw. 5,- € für Schüler u. Studenten)

24. Juni

19.30 - 22.00 Uhr

Konzert

*FG-Bigband unter Mitwirkung der
Madison College Big Band*

Friedrich-Gymnasium Freiburg, Aula,
Jacobistraße 22

(Eintritt frei)

23. und 24. Juni

Ausstellung

Länderpartnerschaft Baden-Württemberg -
Burundi

Rathausarkaden

Rahmenprogramm

Kulinarisches



Caffè Pedrocchi (re.), Padua

23. und 24. Juni

10.00 - 18.00 Uhr
Zelte auf dem
Rathausplatz

50 Jahre Städtepartnerschaft Freiburg-Padua

- Kulinarische Produkte aus Venetien sowie „Caffè Pedrocchi“ (eine Kaffeespezialität aus Padua)

Regionale Angebote aller Partnerstädte und Vereine:

- Spezialitäten aus der Franche-Comté
- Regionale Spezialitäten aus Innsbruck
- „Silent Pool“ Gin-Tasting und „tea time in the tent“ zu Gunsten der „Freiburger Tafel“
- American Craftbeer und Popcorn
- Furoshiki aus Matsuyama (Falten von Stoff-Taschen)
- Handarbeiten aus Lviv
- Tapas und regionale Produkte aus Granada
- Kunsthandwerk und Tee aus Isfahan
- Kunsthandwerk und Café Organico aus Wiwilí
- Kostproben israelischer Gastronomie
- Spezialitäten aus Suwon
- Chinesische Kalligraphie und Kleinigkeiten zum Probieren
- Informationen zu Europa und der EU



Jubiläumsgewinnspiel

**1. Preis: Reise nach
Padua-Montegrotto Terme**
und weitere attraktive Preise

Freitag, 23. Juni 2017

Programm auf der Kulturbühne



Madison College Big Band

9.45 - 10.00 Uhr **Musikalische Eröffnung**
durch Madison College Big Band

10.00 - 10.30 Uhr **Offizielle Eröffnung
des 9. Int. Partnerschaftstreffen**

10.30 - 11.00 Uhr **Jazz aus Madison**
Madison College Big Band

11.00 - 11.30 Uhr **Taiji-Bailong-Ball**
(Chinesische Sportart zur Balance von
Körper, Geist und Seele)
Frau Cheng-Bühler, Konfuzius-Institut

11.30 - 12.00 Uhr **Folkmusik aus Guildford**
*Tony Trent (Akkordeon) und
Annie Messerschmidt (Violine)*

12.00 - 12.30 Uhr **Musik auf der Guzheng** (chinesische Zither)
Xi Lan

12.30 - 13.00 Uhr **Preisverleihung VHS-Quiz „Blickpunkt“**
Volkshochschule Freiburg, Frau von Rekowski





Blindext

13.00 - 14.00 Uhr **Sprache – Sprichworte – Literatur**
Vorstellung der Partnerstädte in
Schrift und Wort
*Vertretungen der Partnerschaftsvereine
und Partnerstädte*

15.00 - 15.30 Uhr **Musik aus Israel**
*Uzi Konfitin (Trompete) und
Walter Witzel (Klarinette)*

15.00 - 15.30 Uhr **Vortrag**
**„Wasser ist Leben –
Wasserprojekte in Wiwil“**
Philipp Grimm, Hydrologe
Rathaus, Oberer Saal Gerichtslaube

15.30 - 16.00 Uhr **Japanische Trommeln**
Taiko-Gruppe des Kodomokai Freiburg e. V.

16.30 - 17.00 Uhr **Volkstänze aus Israel**
Rainbow Wave

17.00 - 18.00 Uhr **Buchpreisverleihung an SchülerInnen des
Deutsch-Französischen Gymnasiums**
Deutsch-Französische Gesellschaft Freiburg
(bei Regen: Rathaus, Unterer Saal Gerichtslaube)

Samstag, 24. Juni 2017
Programm auf der Kulturbühne



- 10.00 - 11.00 Uhr **Folkmusik aus Guildford**
*Tony Trent (Akkordeon) und
Annie Messerschmidt (Violine)*
- 11.00 - 11.30 Uhr **Musik auf der Guzheng** (chinesische Zither)
Xi Lan
- 12.30 - 13.00 Uhr **Japanischer Schwerttanz**
Taro Nashiba
- 13.00 - 13.30 Uhr **Volkstänze aus Israel**
*Malachei HaShalom –
Bote des Friedens*
- 13.30 - 14.00 Uhr **Square Dance**
Dreisam Swingers
- 14.00 - 14.30 Uhr **American Country Music**
The Black Forest Badgers
- 14.30 - 15.30 Uhr **Sprache – Sprichworte – Literatur**
Vorstellung der Partnerstädte in
Schrift und Wort
*Vertretungen der Partnerschaftsvereine
und Partnerstädte*
- 15.30 - 16.00 Uhr **Jazz aus Madison**
Madison College Big Band
- 16.00 - 16.30 Uhr **Japanische Trommeln**
*Taiko-Gruppe des
Kodomokai Freiburg e.V.*
- 16.30 - 17.00 Uhr **¡Flamenco!**
*Zentrum für Flamencokunst
LA SOLEÁ Freiburg*



23. - 24.06. Padua trifft den Oberlindhock

Fr. ab 19.00 Uhr Stand der Stadt Padua auf dem Oberlindhock

Sa. ab 15.00 Uhr *Organisation:*

Lokalverein Innenstadt Freiburg i.Br. e.V.,

ARGE Oberlindhock





Partnerstädte und Kooperationspartner

Besançon	Deutsch-Französische Gesellschaft Freiburg e.V.
Innsbruck	
Padua	Dante Alighieri Gesellschaft e.V.
Guildford	Anglo-German Club Freiburg e.V. Guildford-Freiburg Association.
Madison	Freiburg-Madison Gesellschaft e.V. Madison-Freiburg Sister City Committee
Matsuyama	Deutsch-Japanische Gesellschaft Freiburg-Matsuyama e.V.
Lviv	Deutsch-Ukrainische Gesellschaft Freiburg e.V.
Granada	Deutsch-Spanische Gesellschaft/ Asociación hispano-alemana Freiburg
Isfahan	Freundeskreis Freiburg-Isfahan e.V.
Wiwilí	Wiwilí Verein Freiburg e.V.
Tel Aviv-Yafo	Freundeskreis Freiburg-Tel Aviv-Yafo e.V.
Suwon	Freundeskreis Freiburg-Suwon e.V.

Konfuzius-Institut

Gesellschaft zur Förderung
der Städtepartnerschaften Freiburgs e.V.

EUROPE DIRECT – Info-Point Europa Freiburg

Lokalverein Innenstadt Freiburg i. Br. e.V.

Goethe Institut Freiburg



Für die Unterstützung bedanken wir uns bei
der Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau.

 Sparkasse
Freiburg-Nördlicher Breisgau

Herausgeber und Koordination:

Stadt Freiburg im Breisgau
Referat für Internationale Kontakte
und Protokoll

Rathausplatz 2-4
79098 Freiburg im Breisgau

Tel. 0761- 201 1021
rik@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de



Besançon



Innsbruck



Padua



Guildford



Madison



Matsuyama



Lviv



Granada



Isfahan



Tel Aviv



Wiwili



Suwon